

Deus habet super terram? si enim celum, et celi calorum te capere non possunt, quanto magis domus hæc, quam edificavi?

28 *Sed respice ad orationem servi tui, et ad preces ejus, Domine Deus meus, audi hymnum et orationem, quam servus tuus orat coram te, hodie:*

29 *Et sint oculi tui aperti super domum hanc nocte no. die: super domum, de qua dixisti: Erit nomen meum ibi: ut exaudias orationem, quam eras in loco isto ad te servus tuus.*

30 *Ut exaudias deprecationem servi tui et populi tui Israel, quodcumque oraverint in loco isto, et exaudias in loco habitaculi tui, in celo, et eam exaudieris propitius eris.*

31 *Si peccaverit homo in proximum suum et habuerit aliquod juramentum, quo tenetur astrictus, et venerint propter juramentum coram altari tuo in domum tuam.*

32 *Tu exaudies in celo, et facies, et judicabis servos tuos, condemnans impium, et reddens viam suam super caput ejus, justificansque justum, et retribuens ei secundum justitiam suam.*

33 *Si fuerit populus tuus Israel inimicos suos, (quia peccaturus est tibi) et agentes penitentiam, et confitentes nomini tuo, venerint, et oraverint, et deprecati te fuerint in domo hæc;*

34 *Exaudi in celo, et dimitte peccatum populi tui Israel, et reduces eos in terram quam dedisti patribus eorum.*

35 *Si clamatum fuerit celum, et non pluerit propter peccata eorum, et orantes in loco isto, penitentiam egerint nomini tuo; et à peccatis suis conversi fuerint propter afflictionem suam.*

36 *Exaudi eos in celo, et dimitte peccata servorum tuorum, et populi tui Israel: et ostende eis viam bonam per quam ambulent, et da pluviam super terram tuam, quam dedisti populo tuo in possessionem.*

daderamente Dios ha de habitar sobre la tierra? Porque si los cielos, oh Señor, si ni los altísimos cielos no pueden abarcarte, ¿cuánto menos esta casa que yo he fabricado?

28 Como quiera, oh Señor Dios mio, atiende á la oracion de tu siervo, y á sus súplicas: escucha los hymnos y las plegarias que tu siervo pronuncia hoy en tu presencia:

29 esten tus ojos abiertos de dia y de noche sobre esta casa, sobre la casa de la cual dijiste: Mi Nombre será en ella invocado: de modo que oigas la oracion que tu siervo te hace en este sitio,

30 y escuches las súplicas de tu siervo y de Israel pueblo tuyo, sobre cuanto te pidan en este lugar: Si, tú los oirás, oh Señor, desde el lugar de tu mansion en el cielo, y en oyéndolos te mostrarás con ellos propicio.

31 Si un hombre pecare contra su prójimo, y tuviere que hacer algun juramento con que quede obligado, y viniere á tu casa ó Templo, ante tu altar para prestar ó confirmar el juramento,

32 tú estarás escuchándole desde el cielo: y harás justicia á tus siervos, condenando al impio, y haciendo caer sobre su cabeza el castigo de su mal proceder: y absolviendo al justo, y recomensándole segun su justicia.

33 Si tu pueblo de Israel hubere á la presencia de sus enemigos (porque vendrá dia en que pecará contra ti) y haciendo penitencia, y dando gloria á tu nombre, viniere(n sus hijos á orar y á implorar tu misericordia en esta tu casa,

34 óyelos tú desde el cielo, perdona el pecado de tu pueblo de Israel, y restituyelos á la tierra que diste á sus padres.

35 Si el cielo se cerrare, y no lloviere por causa de sus pecados, y orando en este lugar hicieren penitencia, dando gloria á tu Santo Nombre, y en su allocacion se convirtieren de sus culpas,

36 atiéndelos, Señor, desde el cielo, y perdona los pecados de tus siervos, y de Israel pueblo tuyo; y enseñales el buen camino por donde deben andar, y envia lluvias á esta tu tierra, cuya posesion diste á tu pueblo.

37 *Tames si oborta fuerit in terra, aut pestilentia, aut corruptus aer, aut arugo, aut locustæ, vel rubigo, et afflixerit eum inimicus ejus portas obsidens, omnis plaga, universa infirmitas,*

38 *cuncta decoratio, et imprecatio, que acciderit omni homini de populo tuo Israel: si quis cognoverit plagam cordis sui, et expandit manus suas in domo hæc,*

39 *tu exaudies in celo in loco habitacionis tuæ, et reprobilaberis, et facies ut des unicuique secundum omnes vias suas, sicut videris cor ejus (quia tu nosti solus cor omnium filiarum hominum),*

40 *ut timeant te cunctis diebus, quibus vivunt super faciem terræ quam dedisti propitius nostris.*

41 *Insuper et alienigena, qui non est de populo tuo Israel, cum venerit de terra longinqua propter nomen tuum (audietur enim nomen tuum magnum, et manus tua fortis, et brachium tuum,*

42 *extentum ubique) cum venerit ergo, et oraverit in hæc loco,*

43 *tu exaudies in celo, in firmamento habitaculi tui, et facies omnia pro quibus invocaverit te alienigena; ut discant universi populi terrarum nomen tuum timere, sicut populus tuus Israel, et probrnt quia nomen tuum invocatum est super domum hanc, quam edificavi.*

44 *Si egressus fuerit populus tuus ad bellum contra inimicos suos, per viam, quocumque miseris eos, arubunt te contra viam civitatis quam elegisti, et contra domum, quam edificavi nomini tuo,*

45 *et exaudies in celo orationes eorum, et preces eorum, et facies judicium eorum.*

46 *Quod si peccaverint tibi (non est enim homo qui non peccet) et iratus traderis eis inimicus suis, et captivi ducerint in terram inimicorum longè vel propè,*

37 Si viniere hambre al pais, ó peste, ó infection de aire, ó tizon, ó langosta, ó rublo: si los enemigos le devastaren sitiando sus ciudades: en toda plaga, en toda suerte de calamidad que viniere;

38 siempre que cualquier particular de tu pueblo de Israel recurrriere á tí con votos y plegarias, y reconociendo la llaga que ha hecho el pecado en su corazon, levantaré á tí sus manos en esta casa,

39 tú le escucharás benigno desde el cielo, desde aquel lugar de tu morada, y te le mostrarás propicio; y darás á cada uno segun sus obras, conforme viere(s tu corazon (porque solo tú conoces el corazon de todos los hijos de los hombres):

40 á fin de que te teman mientras viven sobre la tierra que diste á nuestros padres.

41 Asimismo quando el extranjero, que no pertenece á tu pueblo de Israel, viniere de lejas tierras por amor de tu Nombre: (puesto que se esparcirá por todas partes la fama de tu grande Nombre, y de tu poderosa mano,

42 y de tu fuerte brazo) quando viniere, digno, y orare en este lugar,

43 tú le oirás desde el cielo, desde aquel firmamento en que tienes tu habitacion, y otorgarás todo cuanto te suplicare el extranjero: para que así todos los pueblos del mundo apendán á temer tu Nombre, como tu pueblo de Israel, y sepan por experiencia que tu Nombre es invocado en esta casa, que yo he edificado.

44 Si tu pueblo saliere á campaña contra sus enemigos, do quiera que tú le enviare(s, hará oracion á tí mirando ácia la ciudad de Jerusalem: que tú elegiste, y ácia la casa que yo he fabricado á tu Nombre,

45 y tú oirás desde el cielo sus oraciones y súplicas, y les harás justicia:

46 que si pecaren contra tí (pues no hay hombre que no peque) y airado los abandonares en poder de sus enemigos, y fueren llevados cautivos á tierra enemiga, lejos ó cerca de aquí,

1 Véase Nombre.

a Véase Dan. VI. v. 10.

47 et egerint penitentiam in corde suo in loco captivitatis, et conversi deprecanti te fuerint in captivitate sua, dicentes: Peccavimus, inique egimus, impij gemimus:

48 et reversi fuerint ad te in universo corde suo, et tota anima sua, in terra inimicorum suorum, ut quam captivi ducti fuerint: et oraverint te contra viam terrae suae, quam dedisti patribus eorum, et civitatis quam elegisti, et templi quod aedificavi nomini tuo.

49 exaudies in caelo, in firmamento solii tui, orationes eorum, et preces eorum, et facies iudicium eorum:

50 et propitiaberis populo tuo qui peccavit tibi, et omnibus iniquitatibus eorum, quibus prevaricati sunt in te; et dabis misericordiam eorum: et, qui eos captivos habuerint, ut misereantur eis.

51 Populus enim tuus est, et haereditas tua, quos eduxisti de terra Aegypti, de medio fornacis ferreae.

52 Ut sint oculi tui aperti ad deprecationem servi tui, et populi tui Israel, et exaudias eos in universis pro quibus invocaverint te.

53 Tu enim separasti eos tibi in hereditatem de universis populis terrae, sicut locutus es per Moysen servum tuum, quando eduxisti patres nostros de Aegypto, Domine Deus.

54 Factum est autem, cum complexisset Salomon orans Dominum omnem orationem et deprecationem hanc, surrexit de conspectu altaris Domini: utrumque enim genu in terram fecerat, et manus expanderat in caelum.

55 Stetit ergo, et benedixit omni ecclesiae Israel voce magna, dicens:

56 Benedictus Dominus, qui dedit requiem populo suo Israel, iuxta omnia quae locutus est: non exiit ne unus quidem sermo, ex omnibus bonis quae locutus est per Moysen servum suum.

57 Sit Dominus Deus noster nobiscum,

47 y ellos en el lugar de su cautiverio se arrepintieren de corazón, y convertidos te pidieren perdon en medio de su esclavitud, diciendo: Hemos pecado, hemos procedido inicuamente, y hemos hecho acciones impías;

48 y se volvieren á tí de todo su corazón, y con toda su alma, en la tierra enemiga á donde fueren conducidos esclavos, é hicieren oración á tí, mirando ácia su tierra, que diste á sus padres, y ácia la ciudad que tu elegiste, y ácia el Templo que he edificado á tu Nombre:

49 tú, Señor, oírás desde el cielo, desde esa firmísima morada en que tienes puesto tu solio, sus oraciones y sus plegarias, y saldrás á su defensa;

50 y propicio á tu pueblo que pecó contra tí, perdonarás todas las iniquidades con que contra tí hubieren prevaricado, é infundirás misericordia en aquellos que los tuvieran cautivos, para que los traten con compasión.

51 Porque ellos son el pueblo tuyo y la heredad tuya, y los sacaste de la tierra de Egipto en medio del horno ó crisol del hierro.

52 Esten pues atentos tus ojos á las supplicas de tu siervo, y de Israel tu pueblo, y óyelos en cualquiera ocasión que te invocaren;

53 ya que tú, oh Señor Dios, los escogiste de todos los pueblos de la tierra para posesion tuya, como lo declaraste por boca de tu siervo Moysés, cuando sacaste de Egipto á nuestros padres.

— 54 Luego que Salomon hubo acabado de proferir toda esta oración y plegaria al Señor, levantóse de ante el Altar del Señor: porque habia hincado ambas rodillas en tierra, teniendo levantadas las manos ácia el cielo.

55 Y puesto en pie, bendijo á toda la congregación de Israel, diciendo en alta voz:

56 Bendito sea el Señor que ha dado reposo á su pueblo de Israel, conforme á todas las promesas que hizo: no ha faltado ni una sola palabra en órden á todos los bienes que él prometió por boca de Moysés siervo suyo.

57 El Señor Dios nuestro sea con nos-

sicut fui cum patribus nostris, non derelinquens nos, neque proiciens.

58 Sed inclinet corda nostra ad se, ut ambulemus in universis viis ejus, et custodiamus mandata ejus, et caeremonias ejus, et iudicia quaecumque mandavit patribus nostris.

59 Et sint sermones mei isti, quibus deprecatus sum coram Domino, appropinquantes Domino Deo nostro die ac nocte, ut faciat iudicium servo suo, et populo suo Israel, per singulos dies:

60 ut sicut omnes populi terrae, quia Dominus ipse est Deus, et non est ultra absque eo.

61 Sit quoque cor nostrum perfectum cum Domino Deo nostro, ut ambulemus in decretis ejus, et custodiamus mandata ejus, et iudicia.

62 Igittur rex, et omnis Israel cum eo, immolabant victimas coram Domino.

63 Mactavitque Salomon hostias pacificas, quas immolavit Domino, boum viginti duo milia, et ovium centum viginti milia: et delicaverunt templum Domini rex et filii Israel.

64 In die illa sanctificavit rex medium atrii, quod erat ante domum Domini: fecit quippe holocaustum tibi, et sacrificium, et adipem pacificorum: quantum altare aereum, quod erat coram Domino, minus erat, et capere non poterat holocaustum, et sacrificium et adipem pacificorum.

65 Fecit ergo Salomon in tempore illo festivitatem celebrem, et omnis Israel cum eo, multitudo magna ab introitu Emath usque ad Rivum Aegypti, coram Domino Deo nostro, septem diebus, et septem diebus, id est, quatuordecim diebus.

66 Et in die octava dimisit populus, qui benedicentes regi, profecti sunt in tabernacula sua tentantes, et altari co-

otros, como estuvo con nuestros padres, y no nos desampare ni nos desechó:

58 antes bien incline ácia si nuestros corazones, para que andemos por todos sus caminos guardando sus mandamientos y caeremonias, y todos los preceptos judiciales que prescribió á nuestros padres.

59 Y estas mis palabras, con que acabo de orar al Señor, estén presentes día y noche ante el Señor Dios nuestro, para que en todo tiempo ampare á su siervo, y á su pueblo de Israel:

60 á fin de que todas las naciones de la tierra reconozcan que el Señor es el verdadero Dios, y que fuera de él no hay otro.

61 Sea tambien nuestro corazón recto para con Dios nuestro Señor, de suerte que obedecemos sus preceptos, y observemos sus mandamientos, como hacemos hoy.

62 Despues de esto el rey, y con él todo Israel, sacrificaban victimas delante del Señor.

63 Y las victimas que Salomon degolló y sacrificó al Señor como hostias pacificas, fueron veinte y dos mil bueyes, y ciento y veinte mil ovejas: y de esta manera delicaron el Templo del Señor, el rey y los hijos de Israel.

64 En este mismo día hizo el rey consagrar aquella parte del atrio que estaba delante de la casa del Señor, ofreciendo allí holocaustos y victimas, y la grosura de las hostias pacificas; atento que el Altar de bronce erigido al Señor, no era tan grande que pudiesen caber en él los holocaustos y los sacrificios, y las grosuras de las hostias pacificas.

65 Celebró pues entonces Salomon una fiesta solemnisima, y con él todo Israel, congregado en grandísimo número desde la entrada de Emath hasta el rio, de Egipto, en la presencia del Señor Dios nuestro, por espacio de siete dias, y despues otros siete, esto es, catorce dias.

66 Y el día octavo de esta última fiesta, despúdió las gentes; las cuales llevando de bendiciones al rey, se volvie-

de super omnibus bonis, que fecerat Dominus David seruo suo, et Israel populo suo.

CAPÍTULO IX.

El Señor se aparece otra vez á Salomon, y confirma sus promesas. Manda este rey edificar varias ciudades; y envia su armada á Ophir, la cual le trae gran cantidad de oro.

1 Factum est autem cum perfectisset Salomon edificium domus Domini, et edificium regis, et omne quod optaverat ei collocat facere,

2 apparuit ei Dominus secundò, sicut apparuerat ei in Gaboon.

3 Dixitque Dominus ad eum: Exaudi orationem tuam et deprecationem tuam, quam deprecatus es coram me: sanctificavi domum hanc, quam edificasti, ut ponerem nomen meum ibi in sempiternum, et erunt oculi mei et cor meum ibi cunctis diebus.

4 Tu quoque si ambulaveris coram me, sicut ambulavit pater tuus, in simplicitate cordis, et in equitate: et fueris omnia que precepi tibi, et legitima mea et iudicia mea servaveris,

5 ponam thronum regni tui super Israel in sempiternum, sicut locutus sum David patri tuo, dicens: Non auferetur vir de genere tuo de solo Israel.

6 Si autem aversione aversi fueritis vos et filii vestri, non sequentes me, nec custodientes mandata mea, et ceremonias meas, quas proposui vobis, sed abieritis et coleritis deos alienos, et adoraveritis eos,

7 auferam Israel de superficie terra, quam dedi eis: et templum, quod sanctificavi nomini meo, proficiam à conspectu meo, eritque Israel in proverbium, et in fabulam cunctis populis.

8 Et domus hęc erit in exemplum: omnis qui transierit per eam, stupebit.

1 Jerem. VII. v. 4.

ron á sus casas, alegres, y con el corazón lleno de gozo por todos los beneficios que habia hecho el Señor á David su siervo, y á Israel su pueblo.

1 Habiendo acabado Salomon de construir la casa ó Templo del Señor, y el palacio real, y todas las obras que habia ideado y querido hacer,

2 apareciósele el Señor por segunda vez en sueños, como se le habia aparecido en Gaboon,

3 y le dijo: He oído tu oracion y la suplica que me has hecho: he santificado esta casa que me has edificado, á fin de que permanezca en ella mi Nombre para siempre: y en todo tiempo mis ojos y mi corazón estarán fijos sobre este lugar.

4 Por lo que á ti toca, si tu anduvieres en mi presencia, como anduvo tu padre, con un corazón recto y sencillo, é hicieres todo lo que te tengo mandado, y guardares mis leyes y mandamientos,

5 yo aseguraré para siempre el trono de tu reino sobre Israel, como se lo prometí á tu padre David, diciendo: Será siempre de tu linage el que ocupe el trono de Israel.

6 Mas si vosotros y vuestros hijos obstinadamente os apartareis de mí, dejando de seguirme, y no guardando mis mandamientos y ceremonias que os he prescrito: antes bien os fuereis en pos de los dioses extranjeros, dándoles culto y adoracion,

7 yo arrancaré á Israel de la tierra que le di, y arrojaré lejos de mí ese Templo que he consagrado á mi Nombre: é Israel vendrá á ser el escarnio y la fabula de todas las gentes.

8 Y esta casa, hecha cenizas, se mirará como un ejemplo de mi justicia.

CAPÍTULO IX.

et sibilabit, et dicit: Quare fecit Dominus sic terrę huic, et domui huic?

9 El respondebant: Quia dereliquerunt Dominum Deum suum, qui eduxit patres eorum de terra Aegypti, et sequuti sunt deos alienos, et adoraverunt eos, et colerunt eos: idcirco induxit Dominus super eos omne malum hoc.

10 Expletis autem annis viginti postquam edificaverat Salomon duas domos, id est, domum Domini, et domum regis,

11 (Hiram rege Tyri præbente Salomon ligna cedrina et abiogna, et aurum iuncta omne quod opus habuerat) tunc dedit Salomon Hiram viginti oppida in terra Galilee.

12 El egressus est Hiram de Tyro, ut videret oppida que dederat ei Salomon, et non plauerunt ei,

13 et ait: Hęcce sunt civitates, quas dedisti mihi, frater? Et appellavit eas Terram Chabul, usque in diem hanc.

14 Misit quoque Hiram ad regem Salomonem centum viginti talenta auri.

15 Hęc est summa expensarum quam obtulit rex Salomon ad edificandam domum Domini et domum suam, et Mello, et murum Jerusalem, et Hecer, et Magdedo, et Gazer.

16 Pharaon rex Aegypti ascendit, et cepit Gazer, succenditque eam igni: et Chanancum, qui habitabat in civitate, interfecit, et dedit eam in dotem filie sue uxori Salomonis.

17 Edificavit ergo Salomon Gazer, et Bethoron inferiorem,

18 et Baalath, et Palmiram in terra solitudinis.

19 Et omnes viros, qui ad se pertinebant, et erant absque muro, muniti, et civitates curruum, et civitates equitum,

1 Hasta el cumplimiento de los gastos. Parece que estas poblaciones estalan fuera de los límites de la tierra de Promission. *Jusé XIX. v. 27.—II. Par. VIII. v. 2.* Estas poblaciones

cualquiera que pasare por delante de ella, quedará pasmado, y prorumpirá en exclamaciones, y dirá: ¿Por qué ha tratado así el Señor á este pais, y á esta casa?

9 Y-le responderán: Porque abandonaron al Señor Dios suyo, que sacó á sus padres de la tierra de Egipto, y se fueron tras los dioses ajenos, y los adoraron y dieron culto: por eso el Señor ha descargado sobre ellos todos estos males.

10 Pasados pues los veinte años que Salomon empleó en edificar las dos casas, esto es, el Templo del Señor, y la casa del rey,

11 (suministrándole Hiram, rey de Tyro, las maderas de cedro y abeto, y el oro, todo cuanto habia necesitado) entonces Salomon dió á Hiram veinte poblaciones en tierra de Galilea.

12 É Hiram salió de Tyro para ver las poblaciones que Salomon le habia dado, y no le agradaron:

13 y así dijo: ¿Comque estas són, hermano mio, las ciudades que me has dado? Y llamólas tierras de Chabul, nombre que conservan hasta el día de hoy.

14 Tambien habia enviado Hiram al rey Salomon ciento y veinte talentos de oro.

15 Tan grandes fueron las expensas del rey Salomon en la fabrica de la casa del Señor, y de las edificaciones de Mello, y en los muros de Jerusalem, de Hecer, de Magdedo, y de Gazer.

16 (Es de saber que Pharaon, rey de Egipto, habia ido á sitiarse á Gazer, y despues de haberla tomado, é incendiala, y pasado á cuchillo á los chánaanos sus moradores, se la dió en dote á su hija, muger de Salomon.)

17 Salomon, pues, redifinició á Gazer, y á Bethoron la de abajo,

18 y á Baalath, y á Palmira en el desierto:

19 y todos los lugares que le pertenecian, y estaban sin muros, los fortificó, como tambien las ciudades en que tenia

se los volvió Hiram á Salomon, é le dió otras suyas.

2 Esto es, tierra arenosa y seca, ó tambien llena de espinas. 3 Véase Talento.

et quodcumque ei placuit ut edificaret in Jerusalem, et in Libano, et in omni terra palestatis suae.

20 *Unibersum populum, qui remanserant de Amorrhais, et Helthais, et Phacraicis, et Heveis, et Jebusais, qui non sunt de filiis Israel.*

21 *horum filios qui remanserant in terra, quos scilicet non potuerant filii Israel exterminare; fecit Salomon tributarios; usque in diem hanc.*

22 *De filiis autem Israel non constituit Salomon servire quemquam, sed erant viri bellatores, et ministri ejus, et principes, et duces, et praefecti curiarum et eorum.*

23 *Erant autem principes super omnia opera Salomonis prepositi quingenti quinquaginta, qui habebant subiectum populum; et statutis operibus imperabant.*

24 *Filiam autem Pharaonis ascendit de civitate David in domum suam, quam edificaverat ei Salomon: tunc edificavit Mello.*

25 *Offerebat quoque Salomon tribus vicellas per annos singulos holocausta, et pacificas victimas, super altare quod edificaverat Domino, et adolebat thymiana coram Domino; perfectumque est templum.*

26 *Classem quoque fecit rex Salomon in Asiongaber, qua est iuxta Allath in litore Maris rubri, in terra Idumaea.*

27 *Misitque Hiram in classe illa viros suos viros nauticos et gnaros maris, cum servis Salomonis.*

28 *Qui cum venissent in Ophir, sumptum inde aurum quadringentorum viginti talentorum, detulerunt ad regem Salomonem.*

1 O que sirriese en las llenas mas penosas y propias de esclavos.

2 Esto es, en las dos Pascenas, y en la fiesta

de los Tabernáculos. 3 Las cuales eran menos instruidas. 4 Véase Talento.

20 A toda la gente que había quedado de los amorreos y heltheos, y pherezeos, y heveos, y jebuscos, los cuales no eran del número de los hijos de Israel:

21 á los hijos, digo, de estos pueblos, que se mantenían en el país por no haber los podido exterminar los hijos de Israel, lo hizo Salomon tributarios, como lo son hasta hoy día.

22 Mas de los hijos de Israel dispuso Salomon que ninguno estuviere sujeto á servir dumbre, sino que estos eran destinados á las armas, y eran ministros suyos, y príncipes, y capitanes, y comandantes de los carros de guerra, y de la cavallería.

23 Había puesto también Salomon por inspectores de todas las obras quinientos y cincuenta gefes, que tenían á sus órdenes la gente, y dirigían las tareas que les habían señalado.

24 La hija de Pharaon pasó de la ciudad de David al palacio que le había fabricado Salomon: el cual edificó entonces á Mello.

25 Ofrecía asimismo Salomon tres veces al año holocaustos y victimas pacíficas sobre el Altar que había erigido al Señor: antes el cual hacía quemar los perfumes, despues que quedó el Templo del todo acabado.

26 Hizo también equipar Salomon una flota en Asiongaber, que cae junto á Allath, sobre la costa del mar Rojo, en la Idumaea;

27 y envió Hiram en esta flota algunos de sus gentes, hombres inteligentes en la náutica, y prácticos de la mar, con las gentes de Salomon.

28 Y habiendo navegado á Ophir, tomaron de allí cuatrocientos y veinte talentos de oro, y trajéronlos al rey Salomon.

de los Tabernáculos.

3 Las cuales eran menos instruidas.

4 Véase Talento.

CAPÍTULO X.

La reina de Sabá, oída la fama de Salomon, viene á visitarle, y le hace grandes presentes. Magnificencia y riquezas de este príncipe.

1 *Sed et regina Saba, audita fami Salomonis in nomine Domini, venit tentare cum in anigmatibus.*

2 *Et ingressa Jerusalem multo cum comitatu, et divitiis, camelis portantibus aromata, et aurum infinitum nimis, et gemmas pretiosas, venit ad regem Salomonem, et locuta est ei universa quae habebat in corde suo.*

3 *Et docuit eam Salomon omnia verba quae proposituras non fuit sermo, qui regem posset latere, et non responderet ei.* 4 *Videns autem regina Saba omnem sapientiam Salomonis, et domum quem edificaverat,*

5 *et cibos mensae ejus, et habitacula servorum, et ordines ministrantium, vestesque eorum, et pincernas, et holocausta quae offerebat in domo Domini, non habebat ultra spiritum.*

6 *Dixitque ad regem: Verus est sermo, quem audivi in terra mea,*

7 *super sermonibus tuis et super sapientia tua: et non credebam narrantibus mihi, donec ipse veni, et vidi oculis meis, et probavi quod media pars mihi nuntiata non fuerit: major est sapientia et opera tua, quam rumor quem audivi.*

8 *Beati viri tui, et beati servi tui, qui stant coram te semper, et audiunt sapientiam tuam.*

9 *Sit Dominus Deus tuus benedictus, cui complicasti, et posuisti super thronum Israel, eò quod dilexerit Dominus Israel in sempiternum, et constituit te regem, ut faceres iudicium et justitiam.* 10 *Dedit ergo regi centum viginti ta-*

1 *Inspirada del cielo, y deseca de adorar al Dios de Israel, del cual había oído tantos prodigios, y particularmente los que obraba*

1 También la reina de Sabá, oída la fama de Salomon, vino en el nombre del Señor á hacer prueba de él con varias cuestiones ocultas:

2 y entrando en Jerusalem con gran pompa de acompañamiento, y de riquezas, con camelos cargados de aromas, y de oro sin cuento, y de piedras preciosas, fue á ver al rey Salomon, y propusole todas las cuestiones que traía meditadas en su corazón.

3 Y satisfizo Salomon á todas sus preguntas: no hubo cosa que fuese oculta para el rey, y á la cual no le respondiese.

4 Viendo pues la reina de Sabá toda la sabiduría de Salomon, y la casa ó Templo que había edificado,

5 y la manera con que era servida su mesa, y las habitaciones de sus criados, y las varias clases de los ministros, y sus vestidos, y los coperos, y los holocaustos que ofrecía en el Templo del Señor, se quedó atónita.

6 Y dijo al rey: Verdadera es la fama de lo que oí en mi tierra,

7 sobre tus cosas, y sobre tu sabiduría; y no he dado crédito á los que me lo contaban, hasta tanto que yo misma he venido, y lo he visto por mis ojos, y he experimentado que no me habían dicho la mitad de lo que es en realidad. Tu sabiduría y tus hechos son mucho mas grandes de lo que me habían contado.

8 ¡Dichosos los que estan contigo! ¡dichosos tus criados, los cuales gozan siempre de tu presencia, y escuchan la sabiduría!

9 Bendito sea el Señor Dios tuyo, que te ha amado y puesto sobre el trono de Israel, por el amor que siempre ha tenido á este pueblo; y te ha constituido rey para que ejerzas la equidad y la justicia.

10 Dio despues ella al rey ciento y vein-

por medio de Salomon. Otros tradacen: Oída la fama de todo lo que Salomon había hecho en nombre del Señor, etc.

lenta auri, et aromata multa nimis, et gemmas pretiosas: non sunt allata ultra aromata tam multa, quam ta quae dedit regina Saba regi Salomoni.

11 *Scd et classis Hiram, quae portabat aurum de Ophir, attulit ex Ophir ligna thyina multa nimis, et gemmas pretiosas.*

12 *Fecitque rex de lignis thyinis fulcra domus Domini, et domus regiae, et citharas lytrasque cantoribus: ma sunt allata lujusemodi ligna thyina, neque visus usque in presentem diem.*

13 *Rex autem Salomon dedit reginae Saba omnia quae voluit et petiit ab eo: exceptis his, quae ultra obtulerat ei munere regio. Quae reversa est, et abiit in terram suam cum servis suis.*

14 *Erat autem pondus auri, quod offerrebat Salomoni per annos singulos, sexcentorum sexaginta sex talentorum auri.*

15 *excepto eo, quod afferrebat viri qui super vicigalia erant, et magisiores universisque scruta venientes, et omnes reges Arabiae, ducesque terra.*

16 *Fecit quoque rex Salomon ducenta scuto de auro purissimo, sexcentos auri siclos dedit in taminas scuti unius.*

17 *Et trecentas peltas ex auro probato: trecentae minae auri unam peltam vestiebant: postquam eas rex in domo saltus Libani.*

18 *Fecit etiam rex Salomon thronum de ebore grandem, et vestivi cum auro fulvo nimis,*

19 *qui habebat sex gradus: et summitas throni rotunda erat in parte posteriori: et duae manus hinc atque inde tenentes sedile: et duo leones stabant iuxta manus singulas.*

1 O ébano oloroso.

te talentos de oro, y grandísima cantidad de aromas y piedras preciosas: nunca jamás en adelante se trajo á Jerusalem tanta cantidad de aromas, como la que regaló la reina de Saba al rey Salomón.

11 (Es de saber, que tambien la flota de Hiram, que conducia oro de Ophir, trajo asimismo de alli muchísima madera de tyno ¹, y piedras preciosas:

12 y el rey hizo de este tyno los altares del Templo del Señor, y del palacio real, las citharas y las liras para los cantores: nunca se volvió á traer ni se ha visto jamás semejante madera de tyno hasta el dia de hoy).

13 El rey Salomón por su parte dió á la reina de Saba todo cuanto ella quiso y le pidió: sin contar los presentes que de su grado le hizo con regia magnificencia. Ella se volvió y partió para su tierra con sus criados ².

14 Era la cantidad de oro que cada año percibia Salomón de seiscientos sesenta y seis talentos de oro:

15 sin contar lo que le traian los recaudadores de los tributos, y los negociantes, y todos los tenderos ó especieros, y todos los reyes de Arabia, y los gobernadores de los países de sus dominios.

16 Hizo tambien el rey Salomón doscientos escudos ó adargas de oro finísimo, empleando seiscientos siclos de oro en las planchas de cada uno de estos escudos.

17 Además trescientas rodela ó escudos menores de oro de ley. Cubrian cada rodela trescientas minas de oro; y colocólas el rey en la casa del Bosque del Libano.

18 Hizo asimismo el rey Salomón un trono grande de marfil, y le guarneció de oro purísimo muy amarillo.

19 Tenia el trono seis gradas, y lo alto del trono por el respaldo era redondo, y por uno y otro lado salian dos brazos ó apoyos que sostenian el asiento, y junto á cada uno de estos brazos habia dos leones:

2 Llena de satisfacción, y de exquisitos regalos.

20 *Et duodecim leonculli stantes super sex gradus hinc atque inde: non est factum tale opus in universis regnis.*

21 *Scd et omnia vasa, quibus potabat rex Salomon, erant aurea: et universa suppellex domus saltus Libani de auro purissimo: non erat argentum, nec aliquid pretii putabatur in diebus Salomonis,*

22 *quia classis regis per mare cum classe Hiram semel per tres annos ibat in Tharsis, deferens inde aurum, et argentum, et dentes elephatorum, et simias, et pavos.*

23 *Mogificatus est ergo rex Salomon super omnes reges terrae, divitiis, et sapientia.*

24 *Et universa terra desiderabat vultum Salomonis, ut audiret sapientiam ejus, quam dederat Deus in corde ejus.*

25 *Et singuli deferrebant ei munera, vasa argentea et aurea, vestes et arma bellica, aromata quoque, et equos, et mulos, per annos singulos.*

26 *Congregavitque Salomon currus et equites, et facti sunt ei mille quadringenti currus, et duodecim millia equitum, et disposuit eos per civitates munilas, et cum rege in Jerusalem.*

27 *Fecitque ut tanta esset abundantia argenti in Jerusalem, quanta et lapidum: et cedrorum praevaluit multitudinem, quasi sycamoras quae nascuntur in campis tribus.*

28 *Et educabantur equi Salomoni de Aegypto, et de Coa. Negotiatores enim regis emebant de Coa, et statuto pretio perducebant.*

29 *Egredebatur autem quadriga ex Aegypto sexcentis siclis argenti, et equus centum quinquaginta. Atque in hunc modum cuncti reges Hethaeorum et Syriae equos vendebant.*

1 Por causa de su gran abundancia.

2 Parece que se habla de la misma navegación que antes en el verso 11; y así Tharsis significará aquí el mar de la India, ó algun

20 sobre las seis gradas estaban de oro y otro lado doce leoncillos: en ningún otro reino del mundo se fabricó jamás obra semejante.

21 Fuera de esto, todos los vasos en que bebia el rey Salomón, eran tambien de oro; é igualmente toda la vajilla de la casa ó palacio del Bosque del Libano era de oro finísimo: no se usaba la plata para dichos vasos, ni casi se hacia aprecio de ella en tiempo del rey Salomón ¹.

22 Pues la flota del rey se hacia á la vela, é iba con la flota de Hiram una vez cada tres años á Tharsis ² á traer de alli oro y plata, y colmillos de elefantes, y monas, y pavos reales.

23 Así el rey Salomón sobrepujó á todos los reyes de la tierra en riquezas y sabiduría:

24 y todo el mundo deseaba ver el rostro de Salomón, para oir la sabiduría que habia infundido Dios en su corazón:

25 y todos le enviaban presentes cada año, vasos de plata y de oro, ropas, armas ó arneses de guerra, y tambien aromas, caballos y mulos.

26 Y juntó Salomón muchos carros de guerra, y tropa de caballería: y tuvo á su disposicion mil y cuatrocientos carros y doce mil hombres de caballería, que distribuyó por las ciudades fortificadas, y en Jerusalem cerca de su persona.

27 É hizo que fuese tan abundante en Jerusalem la plata como las piedras, y tan común el cedro como los cabrahigos que nacen en las campiñas.

28 De Egipto y de Coa se hacia saca de caballos para Salomón: pues los comisarios del rey los compraban en Coa, y los conducian al precio concertado.

29 Un tiro de cuatro caballos sacado de Egipto costaba seiscientos siclos de plata, y cada caballo ciento y cincuenta: y á este tenor le vendian los caballos todos los reyes de los hethes y de la Syria.

puerto principal vecino á Ophir. Algunos opinan que era un puerto de España ácia la embocadura del rio Guadalquivir, poi de la antigua Tartesa.

CAPÍTULO XI.

Salomon, pervertido por las mugeres extrangeras, adora sus idolos; es castigado por el Señor; y muere dejando mal contentos á sus vasallos.

1 *Rex autem Salomon adamavit mulieres alienigenas multas, filiam quoque Pharaonis, et Moabitidas, et Ammonitidas, Idumaeas, et Sidonias, et Hebraeas:*

2 *de gentibus, super quibus dixit Dominus filiis Israel: Non ingrediemini ad eas, neque de illis ingredientur ad vestras: testissime enim avertent corda vestra, ut sequamini deos earum. His itaque copulatus est Salomon ardentissimo amore.*

3 *Fuerantque ei uxores quasi reginae septingenta, et concubinae trecentae: et everterunt mulieres cor ejus.*

4 *Cumque jam esset senex, depravatum est cor ejus per mulieres, ut sequeretur deos alienos: nec erat cor ejus perfectum cum Domino Deo suo, sicut cor David patris ejus.*

5 *Sed colabat Salomon Asarthen deam Sidoniarum, et Moloch idolum Ammonitarum.*

6 *Facitque Salomon quod non placuerat coram Domino, et non adimplevit ut sequeretur Dominum sicut David pater ejus.*

7 *Tunc edificavit Salomon fanum Chamos, idolo Moab, in monte qui est contra Jerusalem, et Moloch, idolo filiorum Ammon.*

8 *Atque in hunc modum fecit universis uxoribus suis alienigenis, quae adorabant thura, et immolabant diis suis.*

9 *Ignitum iratus est Dominus Salomoni, quod aversa esset mens ejus á Do-*

1 Todo por el desordenado amor á las mugeres, á las cuales no quería disgustar. Se duda mucho de la duración eterna de este

1 Pero el rey Salomon amó apasionadamente muchas mugeres extrangeras; y especialmente á la hija de Pharaon, á las mugeres moabitas, y ammonitas, idumeas, sidonias y hebraeas:

2 naciones de las cuales mandó el Señor á los hijos de Israel: No tomaréis de ellas mugeres para vosotros, ni ellos se casarán con las vuestras: porque infaliblemente pervertirán vuestros corazones, para que sigáis á sus dioses. A tales mugeres, pues, se unió Salomon con un amor ardentísimo:

3 tanto que tuvo setecientas mugeres en calidad de reinas, y trescientas mugeres secundarias: y las mugeres pervertieron su corazón.

4 Y siendo ya viejo, vino á depravarse su corazón por causa de las mugeres, hasta hacerle seguir los dioses agenos: de suerte que su corazón ya no era puro y sincero para con el Señor Dios suyo, como lo fue el corazón de David su padre.

5 Antes bien daba culto Salomon á Asarthe diosa de los sidonias, y á Moloch idolo de los ammonitas.

6 Con lo que desagradó Salomon al Señor, y no perseveró en servirle, como le sirvió David su padre.

7 Entonces fue cuando erigió Salomon un templo á Chamos, idolo de Moab, sobre el monte que está en frente de Jerusalem, y á Moloch, idola de los hijos de Ammon.

8 Y á este tenor complació á todas sus mugeres extrangeras; las cuales quemaban incienso y ofrecían sacrificios á sus dioses.

9 Por lo que se irritó el Señor contra Salomon, porque había enagenado su co-

principio, que había sido en su juventud un amado de Dios, y tan favorecido en toda suerte de bienes temporales.

mino Deo Israel, qui apparuerat ei secundum,

10 et praeceperat de verbo hoc ne sequeretur deos alienos, et non custodivit quae mandavit ei Dominus.

11 *Dixit itaque Dominus Salomoni: Quia habuisti hoc apud te, et non custodisti pactum meum, et praecepta mea quae mandavi tibi, disrupens scindam regnum tuum, et dabo illud servo tuo.*

12 *Veruntamen in diebus tuis non faciam, propter David patrem tuum: de manu filii tui scindam illud.*

13 *nec totum regnum auferam, sed tribum unam dabo filio tuo, propter David servum meum, et Jerusalem quam elegi.*

14 *Suscitavit autem Dominus adversarium Salomoni, Adad Idumaeum de semine regio, qui erat in Edom.*

15 *Cum enim esset David in Idumaea, et ascendisset Joab princeps militiae ad sepeliendum eos qui fuerant interfecti, et occidisset omne masculinum in Idumaea*

16 *(sex enim mensibus ibi moratus est Joab, et omnis Israel, donec interiret omne masculinum in Idumaea)*

17 *fugit Adad ipse, et viri Idumaei de servis patris ejus cum eo, ut ingrederetur Aegyptum: erat autem Adad puer parvulus.*

18 *Cumque surrexissent de Madian, venerunt in Pharan, tuleruntque secum viros de Pharan, et introierunt Aegyptum ad Pharaonem regem Aegypti: qui dedit ei domum, et cibos constituit, et terram delegavit.*

19 *Et invenit Adad gratiam coram Pharaone valde, in tantum ut daret ei uxorem, sororem uxoris suae germananae Taphnes reginae.*

20 *Genuitque ei soror Taphnes Genubath filium, et nutritiit cum Taphnes in domo Pharaonis: eratque Genubath habitans apud Pharaonem cum filiis ejus.*

21 *Cumque audisset Adad in Aegyptu dormisse David cum patribus suis,*

1 La primera en Gabaon (cap. III. v. 5): la segunda en Jerusalem. (cap. IX. v. 2.)

razon del Señor Dios de Israel que por dos veces se le habia aparecido.

10 y amonestado particularmente sobre no seguir á dioses agenos: mas él no guardó el mandato del Señor.

11 Dijo pues el Señor á Salomon: Porque te has portado así, y no has guardado mi pacto y los preceptos que te di, rasgaré y dividiré tu reino, y se le dará á un siervo tuyo.

12 Mas no lo ejecutaré en tus dias por amor de David tu padre: le desmembraré cuando se halle en poder de tu hijo:

13 aunque no se le quitaré todo entero, sino que dejare á tu hijo una tribu, por amor de David mi siervo, y de Jerusalem mi ciudad escogida.

14 Suscitó pues el Señor por enemigo de Salomon á Adad, idumeo, de sangre real, que habitaba en Edom.

15 Porque sucedió que habiendo estado David en la Idumaea, é ido allí Joab general del ejército á dar sepultura á los que habian sido muertos, y pasar á cuchillo á todos los idumeos del sexo masculino,

16 (pues seis meses se detuvo allí Joab con todo Israel, hasta acabar con todos los varones de la Idumaea)

17 este Adad escapó, acompañado de algunos idumeos, criados de su padre, y fue á refugiarse en Egipto. Era entonces Adad todavía niño de pocos años.

18 Y habiendo salido de Madian pasaron á Pharan, y tomando consigo gente de Pharan, entraron en Egipto, y se presentaron á Pharaon rey de Egipto, quien dió á Adad casa, y señalóle alimentos, y le adjudicó tierras.

19 Y Adad cayó tanto en gracia á Pharaon, que le casó con una hermana carnal de la reina Taphnes, su esposa.

20 De esta hermana de Taphnes tuvo un hijo llamado Genubath, al cual crió Taphnes en el palacio de Pharaon: de suerte que Genubath vivia en el palacio de Pharaon con los hijos del rey.

21 Y cuando supo Adad que David habia ido á descansar en el sepulcro con

2 La pequeña tribu de Benjamin se consideraba como unida con la de Judá.

et mortuum esse Joab principem militiae, dixit Pharaoni: Dimitte me, ut vadam in terram meam.

22 Dixitque ei Pharaon: Qua enim repud me indiges, ut queras ire ad terram tuam? At ille respondit: Nulla: sed obsecro te ut dimittas me.

23 Suscitavit quoque ei Deus adversarium Razon filium Eliada, qui fugerat Adarezer regem Soba dominum suum:

24 et congregavit contra eum viros, et factus est princeps latronum cum interficeret eos David: abieruntque Damascus, et habitaverunt ibi, et constituerunt eum regem in Damasco,

25 eratque adversarius Israel cunctis diebus Salomonis: et hoc est malum Adad, et adium contra Israel, regnavitque in Syria.

26 Jeroboam quoque filius Nabath, Ephraeo, de Sareda, servus Salomonis, cujus mater erat nomine Sarva, mulier vidua, levavit manum contra regem.

27 Et haec est causa rebellionis adversus eum, quia Salomon edificavit Mello, et coaquavit voraginem civilitatis David patris sui.

28 Erat autem Jeroboam vir fortis et potens: vidensque Salomon adolescentem bonae indolis et industriam, constituerat eum praefectum super tributa universae domus Joseph.

29 Factum est igitur in tempore illo, ut Jeroboam egredieretur de Jerusalem, et incenderet eum Ahias Silonites propheta in via, operatus pallio novo: erant autem duo tantum in agro.

30 Apprehendensque Ahias pallium suum novum, quo coopertus erat, scidit in duodecim partes.

31 Et ait ad Jeroboam: Tolle tibi decem scissuras: haec enim dicit Dominus

1 Es á saber, despues que desmereció la gracia y protección del Señor.

2 Para lo cual impuso graves tributos.

3 Esto es, la hondonada que habia entre la parte de la ciudad llamada Jebus, y la otra

padres, y que habia tambien muerto Joab general de sus tropas, dijo á Pharaon: Déjame volver á mi patria.

22 Respondióle Pharaon: Pues ¿qué te falta en mi casa, para que quieras irte á tu país? A lo que contestó Adad: Nada; pero sin embargo te ruego que me des licencia para ir allá.

23 Tambien le suscitó Dios á Salomon otro enemigo que fue Razon, hijo de Eliada, el cual se habia huído de Adarezer, rey de Soba, su señor.

24 Y juntó gente contra él, y se hizo capitán de ladrones ó de guerrillas; á los cuales hacia David cruda guerra. Retiráronse despues á Damasco, y habitáron allí, é hicieron rey de Damasco á Razon.

25 Y fue Razon enemigo de Israel todo el reinado de Salomon: y este fue otro azote con el de Adad, por el odio contra Israel, despues que reinó en la Syria.

26 Asimismo Jeroboam, hijo de Nabath, ephraeo, de Sareda, criado de Salomon, cuya madre era una muger viuda llamada Sarva, se sublevó contra el rey.

27 La causa de esta rebelion fue porque Salomon edificó á Mello, y terraplenó la hondonada ó valle de la ciudad de David su padre.

28 Era Jeroboam hombre valiente y poderoso; y Salomon viéndole mozo de buena indole, y activo, le habia dado la superintendencia de los tributos de toda la casa de Joseph.

29 Sucedió pues en aquel tiempo, que saliendo Jeroboam de Jerusalem, se encontró con él en el camino Ahias, Silonita, profeta, que llevaba una capa nueva; y estaban los dos solos en el campo.

30 Cogiendo pues Ahias la capa nueva, que traía puesta, la rasgó en doce partes.

31 Y dijo á Jeroboam: Toma para tí diez pedazos; porque esto dice el Señor

en que vivia David, que era la altura ó colina llamada Sion.

4 O de las tribus de Ephraim y Manasés.

5 Véase Figura. Hebraismos.

Deus Israel: Ecce ego scindam regnum de manu Salomonis, et dabo tibi decem tribus.

32 Porro una tribus remanebit ei, propter servum meum David, et Jerusalem civitatem, quam elegi ex omnibus tribubus Israel:

33 eo quod detulerit me, et adoraverit Astarthen, deam Sioniorum, et Chamos deum Moab, et Moloch deum filiorum Ammon: et non ambulaverit in viis meis, ut faceret justitiam coram me, et precepta mea, et judicia, sicut David pater ejus.

34 Nec auferam omne regnum de manu ejus, sed ducem ponam eum cunctis diebus vite sue, propter David servum meum, quem elegi, qui custodivit mandata mea, et precepta mea.

35 Auferam autem regnum de manu filii ejus, et dabo tibi decem tribus:

36 filio autem ejus dabo tribum unam, ut remaneat lucerna David servo meo cunctis diebus coram me in Jerusalem civitate, quam elegi ut esset nomen meum ibi.

37 Te autem assumam, et regnabis super omnia quae desiderat anima tua, erisque rex super Israel.

38 Si igitur audieris omnia quae praecepero tibi, et ambulaveris in viis meis, et feceris quod rectum est coram me, custodiens mandata mea et precepta mea, sicut fecit David servus meus: ero tecum et edificabo tibi domum stabilem, quomodo edificavi David domum, et tradam tibi Israel:

39 et affligam semen David super hoc, verumtamen non cunctis diebus.

40 Voluit ergo Salomon interficere Jeroboam: qui surrexit, et fugavit in Aegyptum ad Sesac regem Aegypti, et fuit in Aegyptio usque ad mortem Salomonis.

41 Reliquum autem verborum Salomonis, et omnia quae fecit, et sapientia ejus, ecce universa scripta sunt in Libro verborum dierum Salomonis.

42 Dies autem, quos regnavit Salo-

Dios de Israel: He aquí que yo voy á dividir el reino que tiene Salomon, y te daré á tí diez tribus:

32 si bien le dejaré á él para su hijo una tribu por amor de mi siervo David, y de Jerusalem, ciudad que yo tengo escogida entre todas las tribus de Israel:

33 porque me ha abandonado á mí, y ha adorado á Astarthe, diosa de los sidonios, y á Chamos, dios de Moab, y á Moloch, dios de los hijos de Ammon: y no ha seguido mis caminos practicando la justicia en mi presencia, y mis mandamientos, y mis leyes, como su padre David.

34 No por eso quitaré de sus manos parte alguna del reino: sino que le dejaré gobernar todo el tiempo de su vida por amor á David mi siervo, á quien elegi; el cual observó mis mandamientos y preceptos.

35 Quitaré sí el reino de las manos de su hijo, y te daré á tí diez tribus:

36 y á su hijo le dejaré una tribu, á fin de que le quede para siempre á mi siervo David un descendiente que, como una lámpara, brille en mi presencia, en Jerusalem, ciudad que yo escogi para que en ella sea venerado mi Nombre.

37 Pero á tí yo te levantaré, y reinarás á medida de tus deseos, y serás rey de Israel.

38 Ahora bien, si tú obedecieres todo cuanto yo te mandare, y siguieres mis caminos, é hicieres lo que es recto á mis ojos, guardando mis mandamientos y mis preceptos, como lo hizo David mi siervo: yo seré contigo, y te fundaré una casa estable, como la edifiqué á David, y te haré Señor de Israel.

39 Y con esto humillaré el linaje de David, bien que no para siempre.

40 De aquí fue que Salomon tentó hacer matar á Jeroboam; mas éste se escapó, y fue á refugiarse en Egipto cerca de Sesac, rey de Egipto, y allí estuvo hasta la muerte de Salomon.

41 En orden á las demas cosas de Salomon, y todos sus hechos y sabiduria, todo está escrito en el libro de los años del reinado de Salomon.

42 El tiempo que reinó Salomon en

mon in Jerusalem super omnem Israel, quadraginta anni sunt.

13 Dormivitque Salomon cum patribus suis, est sepultus est in civitate David patris sui, regnavitque Roboam filius ejus pro eo.

CAPITULO XII.

Roboam, mal aconsejado, es causa de la separación de las diez tribus de Israel; las cuales alzan por rey á Jeroboam; y éste las hace idolatrar para opararlas de ir á Jerusalem.

1 Venit autem Roboam in Sichem: illuc enim congregatus erat omnis Israel ad constituendum eum regem.

2 At verò Jeroboam, filius Nabath, cum adhuc esset in Ægypto profugus à facie regis Salomonis, audita morte ejus, reversus est de Ægypto.

3 Miseruntque et vocaverunt eum: venit ergo Jeroboam, et omnis multitudo Israel, et locuti sunt ad Roboam, dicens:

4 Pater tuus durissimum jugum imposuit nobis: tu itaque nunc immitte paululum de imperio patris tui durissimo, et de jugo gravissimo quod imposuit nobis, et serviemus tibi.

5 Qui ait eis: Ite usque ad tertium diem, et revertimini ad me. Cumque abisset populus,

6 inivit consilium rex Roboam cum senioribus, qui assistebant coram Salomone patre ejus cum adhuc viveret, et ait: Quod datis mihi consilium, ut respondeam populo huic?

7 Qui dixerunt ei: Si hodie obedieris populo huic, et servieris, et petitionum eorum cesseris, locutusque fueris ad eas verba lenia, erunt tibi servi cunctis diebus.

8 Qui dereliquit consilium senum, quod dederant ei, et adhibuit adolescentem, qui nutritus fuerat cum eo, et assisteant illi.

9 Dixitque ad eos: Quod mihi datis consilium, ut respondeam populo huic, qui dixerunt mihi: Levius fac jugum quod imposuit pater tuus super nos?

10 Et dixerunt ei juvenes qui nutriti

Jerusalem sobre todo Israel fue de cuarenta años.

13 Y pasó Salomon á descansar con sus padres, y le sepultaron en la ciudad de David su padre, sucediéndole en el reino su hijo Roboam.

1 Fue pues Roboam á Sichem, por haberse congregado allí todo el pueblo de Israel para proclamarle rey.

2 Entretanto Jeroboam, hijo de Nabath, estando aun en Egipto, fugitivo de la presencia del rey Salomon, oida su muerte, volvió de Egipto;

3 pues enviaron á llamarle. Con lo cual se presentó Jeroboam con toda la multitud de Israel, y hablaron á Roboam en estos términos:

4 Tu padre nos impuso un yugo muy pesado; y así ahora tú suaviza algun tanto la extrema dureza del gobierno de tu padre, y el pesadísimo yugo que nos puso encima, y te rendiremos vasallos.

5 Respondióles Roboam: Retiraos por ahora, y volved á mí dentro de tres días. Retirado el pueblo,

6 el rey Roboam llamó á consejo á los Ancianos que tenía cerca de sí Salomon su padre, cuando vivía, y les dijo: Qué me aconsejais vosotros que yo responda á este pueblo?

7 Dijéronle ellos: Si tú en el día condesciendes con este pueblo, y te acomodas á él, y otorgas su petición, y le hablas con dulzura, serán para siempre vasallos tuyos.

8 Mas Roboam desatendió el consejo de los Ancianos, y consultó á los jóvenes que se habían criado con él y le hacían la corte,

9 y les dijo: Qué me aconsejais vosotros que responda á este pueblo, que me ha dicho: Aligéranos un poco el yugo que tu padre nos impuso?

10 Respondieronle los jóvenes que se

fuerant cum eo: Sic loqueris populo huic, qui locuti sunt ad te, dicens: Pater tuus aggravavit jugum nostrum, tu revela nos. Sic loqueris ad eos: Minimus digitus meus grossior est dorso patris mei.

11 Et nunc pater meus posuit super vos jugum grave, ego autem addam super jugum vestrum: pater meus cecidit vos flagellis, ego autem cadam vos scorpionibus.

12 Venit ergo Jeroboam, et omnis populus ad Roboam die tertia, sicut locutus fuerat rex, dicens: Revertimini ad me die tertia.

13 Responditque rex populo dura, derelicto consilio seniorum, quod ei dederant,

14 et locutus est eis secundum consilium juvenum, dicens: Pater meus aggravavit jugum vestrum, ego autem addam jugo vestro: pater meus cecidit vos flagellis, ego autem cadam vos scorpionibus.

15 Et non acquievit rex populo: quoniam aversatus fuerat eum Dominus, ut suscitarer verbum suum, quod locutus fuerat in manu Abiæ Silonitæ, ad Jeroboam filium Nabath.

16 Videns itaque populus quod nolisset eos audire rex, respondit ei, dicens: Quid nobis pars in David? vel que hereditas in filio Isai? Vade in tabernacula tua, Israel: nunc vide domum tuam, David. Et abiit Israel in tabernacula sua.

17 Super filios autem Israel, quicumque habitabant in civitatibus Juda, renavit Roboam.

18 Misit ergo rex Roboam Aduram, qui erat super tributa: et lapidavit eum omnis Israel, et mortuus est: porro rex Roboam festinus ascendit curram, et fugit in Jerusalem.

19 recessitque Israel à domo David, usque in presentem diem.

1 Esto es, sóbrame fuerza para sujetaros.
2 Unos azotes con puntas de hierro, llamados por su figura escorpiones.

TOM. II.

habían criado con él: A esta gente que te ha dicho: Tu padre puso un yugo pesado sobre nosotros, alivianósle tú: he de responder así: Es mas grueso mi dedo menique, que lo que era mi padre por el medio de su cuerpo.

11 Ahora bien, si mi padre os impuso un yugo pesado, yo aumentaré aun el peso de vuestro yugo: mi padre os azotó con correas; mas yo he de azotarlos con escorpiones.

12 Compareció pues Jeroboam con todo el pueblo delante de Roboam al tercer día, en conformidad de lo que el rey había mandado, diciendo: Volved á mí dentro de tres días.

13 Y el rey respondió al pueblo con dureza, desechando el consejo que le habían dado los Ancianos:

14 y hablóles segun el consejo de los jóvenes, diciendo: Mi padre os impuso un yugo pesado: pues yo añadiré aun mas peso á vuestro yugo: mi padre os azotó con correas, mas yo os azotaré con escorpiones.

15 Y no quiso el rey condescender con el pueblo: por cuanto el Señor le había dejado de su mano, en cumplimiento de su palabra que por boca de Abias, silonita, dirigió á Jeroboam hijo de Nabath.

16 Viendo pues el pueblo que el rey no había querido atenderle, replicó diciendo: ¿Que tenemos nosotros que ver con tu familia de David? ¿Ni qué herencia ó proveyo esperamos del hijo de Isai? Vete á tus estancias, oh Israel: y tú, oh hijo de David, gobierna ahora tu casa. Con eso Israel se retiró á sus estancias.

17 Mas todos los hijos de Israel, que habitaban en las ciudades de Judá, reconviniéron por rey á Roboam.

18 Despachó luego Roboam á Aduram, superintendente de los tributos; pero todo el pueblo de Israel le mató á pedradas. Entonces Roboam, á toda prisa tomó su coche, y buyó á Jerusalem.

19 Y separóse Israel de la casa de David, como lo está aun en el día de hoy.

3 Y la tribu de Judá.

4 Y ascendió el yugo de Roboam.

5 Para que apaciguara los ánimos.

O

20 *Factum est autem cum audisset omnis Israel, quod reversus esset Jeroboam, miserunt, et convenerunt eum congregato caelu, et constituerunt eum regem super omnem Israel, nec secutus est quisquam domum David prater tribum Juda solum.*

21 *Venit autem Roboam Jerusalem, et congregavit universam domum Juda, et tribum Benjamin, centum octoginta milia electorum virorum domum Juda, ut pugnarent contra domum Israel, et reducerent regnum Roboam filio Salomonis.*

22 *Factus est autem sermo Domini ad Semeliam virum Dei, dicens:*

23 *Loquere ad Roboam filium Salomonis regem Juda, et ad omnem domum Juda, et Benjamin, et reliquos de populo, dicens:*

24 *Hec dicit Dominus: Non ascendetis, neque bellabilis contra fratres vestros filios Israel: revertatur vir in domum suam, à me enim factum est verbum hoc. Audierunt sermonem Domini, et reversi sunt de itinere, sicut eis preceperat Dominus.*

25 *Adificavit autem Jeroboam Sichern in monte Ephraim, et habitavit ibi: et egressus inde adificavit Phanael.*

26 *Dixitque Jeroboam in corde suo: Nunc revertetur regnum ad domum David.*

27 *Si ascenderit populus iste ut faciat sacrificia in domo Domini Jerusalem, et convertetur cor populi huius ad Domini suum Roboam regem Juda, interficientque me, et revertentur ad eum.*

28 *Et excogitavit consilio fecit duos vitulos aureos, et dicit eis: Nolite ultra ascendere in Jerusalem: Ecce dicitur, Israel, qui te eduverunt de terra Ægypti.*

29 *Posuitque unum in Bethel, et alterum in Dan:*

1 Y los restos de la de Benjamin reunidos con ella.

2 Véase II. Paralip. XII. v. 15.

3 A la otra parte del Jordan.

20 Y sucedió que luego que supo todo Israel que Jeroboam había vuelto, congregados en cortes le enviaron á llamar, y clamáronle rey sobre todo Israel, sin que nadie siguiera el partido de la casa de David, fuera de la sola tribu de Judá.

21 Llegado pues Roboam á Jerusalem, juntó toda la casa de Judá, y la tribu de Benjamin, escogiendo ciento y ochenta mil hombres aguerridos para que peleasen contra la casa de Israel, y redujesen el reino á la obediencia de Roboam, hijo de Salomon.

22 Pero el Señor dirigió su palabra á Semelias ², varon de Dios, diciendo:

23 Habla á Roboam, hijo de Salomon, rey de Judá, y á toda la casa de Judá y de Benjamin, y á los demas del pueblo, y diles:

24 Esto dice el Señor: No salgais á campaña, ni peleis contra vuestros hermanos los hijos de Israel: vuélvase cada cual á su casa; porque yo soy el que he dispuesto lo sucedido. Obedecieron ellos las palabras del Señor, y volvíronse según el Señor se lo había mandado.

25 Jeroboam empero reedificó á Sichern en los montes de Ephraim, y fijó allí su residencia: desde la cual fue despues y edificó á Phanael ³.

26 Al mismo tiempo discurría Jeroboam en su interior, y decía: Presto volverá este reino á ser de la casa de David:

27 porque si este pueblo ha de subir á Jerusalem á ofrecer sacrificios en el Templo del Señor, se convertirá el corazón de este pueblo ácia Roboam, rey de Judá, que fue su señor, y me quitarán á mí la vida, y se reconciliarán con él.

28 Y despues de discurrirlo mucho, mandó hacer dos becerros de oro, y dijo al pueblo: No subais ya mas á Jerusalem. He aquí, oh Israel, tus dioses, los que te sacaron de la tierra de Egipto ⁴.

29 Y colocó el uno en Bethel, y el otro en Dan ⁵.

4 Con esto pensaba poner un obstáculo invencible á la reunion de las diez tribus con la de Judá.

5 Dos extremos del reino.

30 *et factum est verbum hoc in peccatum: ibat enim populus ad adorandum vitulum usque in Dan.*

31 *Et fecit sana in excelsis, et sacerdotes de levitis populi, qui non erant de filiis Levi.*

32 *Constituitque diem solemnem in mense octavo, quintadecima die mensis, in similitudinem solemnitatis, quæ celebrabatur in Juda. Et ascendens altare, similiter fecit in Bethel, ut immolaret vitulis, quos fabricatus fuerat: constituitque in Bethel sacerdotes excelsorum, quæ fecerat.*

33 *Et ascendit super altare quod extruxerat in Bethel, quintadecima die mensis octavi, quem finxerat de corde suo, et fecit solemnitatem filiis Israel, et ascendit super altare, ut adoleret incensum.*

CAPITULO XIII.

A Jeroboam le predice un profeta la destruccion del altar de Bethel, y el nacimiento de Josias. Manda que prendan al profeta, y se le seca la mano. El altar se destruye; y el profeta, al volverse, es muerto por un leon, por no haber obedecido á Dios.

1 *Et ecce vir Dei venit de Juda in sermone Domini in Bethel, Jeroboam stante super altare, et thus jacente:*

2 *et exclamavit contra altare in sermone Domini, et ait: Altare, altare, hæc dicit Dominus: Ecce filius nascetur domui David Josias nomine, et immobilis super te sacerdotes excelsorum, qui nunc in te thura succendant, et ossa hominum super te incendet.*

3 *Deditque in illa die signum, dicens: Hoc erit signum quod locutus est Do-*

1 Ó de la pública idolatria de Israel.

2 Véase Lugares altos.

3 Véase II. Par. XI. v. 13, 15.—III. Reg. XIII. v. 33.—Ezech. XLIV. v. 10.

4 Véase IV. Reg. XXIII. v. 16.—II. Paralip. IX. v. 29.

5 Josias nació cerca 340 años despues de esta profecía. Esta profecía es una de las pruebas de la verdadera Religión.

30 Fue este suceso ocasion del pecado ¹; pues todo el pueblo iba hasta Dan á adorar el becerro.

31 Hizo también adoratorios en lugares elevados ², y puso por sacerdotes ³ á gentes del vulgo, y que no eran del linaje de Levi:

32 y estableció un día de fiesta solemne en el mes octavo, á los quince del mes, á semejanza de la solemidad que se celebraba en Judá: y subiendo él mismo al altar que había erigido en Bethel, ofreció por su mano sacrificios á los becerros de oro que había fabricado: y estableció en Bethel sacerdotes en los adoratorios de los lugares elevados que había erigido.

33 El día quince del mes octavo, día que él por su capricho hizo solemne para los hijos de Israel, fue cuando subió al altar, que había erigido en Bethel, y quemó el incienso, arrogándose el sacerdocio.

1 Mas he aquí que mientras Jeroboam estaba en el altar y echaba el incienso, llegó de Judá á Bethel por orden del Señor un varon de Dios ⁴.

2 y exclamó contra el altar, diciendo de parte del Señor: Altar, altar, oye lo que dice el Señor: Tiempo vendrá en que ha de nacer en la familia de David un hijo que se llamará Josias ⁵; el cual hárá degollar sobre ti los sacerdotes de los lugares altos, que ahora queman sobre ti inciensos, y el quemará sobre ti huesos de hombres.

3 Y al mismo tiempo, en prueba de la verdad de su prediccion, añadió: Esta

minus: Ecce altare scindetur, et effundetur cinis qui in eo est.

4 *Cumque audisset rex sermonem hominis Dei, quem inclamaverat contra altare in Bethel, extendit manum suam de altari, dicens: Apprehendite eum. Et exaruit manus eius, quam extenderat contra eum: nec valuit retrahere eam ad se.*

5 *Altare quoque scissum est, et effusus est cinis de altari, juxta signum quod praxiderat vir Dei in sermone Domini.*

6 *Et ait rex ad virum Dei: Deprehende faciem Domini Dei tui, et ora pro me, ut restituar manus mea mihi. Oravitque vir Dei faciem Domini, et reversa est manus regis ad eum, et facta est sicut prius fuerat.*

7 *Locutus est autem rex ad virum Dei: Veni mecum domum ut prandias, et dabo tibi munera.*

8 *Responditque vir Dei ad regem: Si dederis mihi mediam partem domus tuae, non veniam tecum, nec comedam panem, neque bibam aquam in loco isto:*

9 *sic enim mandatum est mihi in sermone Domini precipientis: Non comedes panem, neque bibes aquam, nec revertaris per viam, quae venisti.*

10 *Abiit ergo per aliam viam, et non est reversus per iter, quo venerat in Bethel.*

11 *Prophetes autem quidam senex habitabat in Bethel, ad quem venerunt filii sui, et narraverunt ei omnia opera, quae fecerat vir Dei illa die in Bethel: et verba quae locutus fuerat ad regem, narraverunt patri suo.*

12 *Et dixit eis pater eorum: Per quam viam abiit? Ostenderunt ei filii sui viam per quam abierat vir Dei, qui venerat de Juda.*

13 *Et ait filius suus: Sternite mihi asinum. Qui cum stravissent, ascendit,*

14 *et abiit post virum Dei, et invenit eum sedentem subtus terebintum, et*

será la señal que os hará conocer que Dios es quien os habla: *He aquí que va á partirse el altar, y se derramará la ceniza que hay en él.*

4 Así que oyó el rey las palabras que el varon de Dios pronunció en alta voz contra el altar de Bethel, extendió su mano desde el altar, diciendo: Prended á ese. Mas al punto secósele la mano que había extendido contra el profeta, ni pudo retirarla ácia sí.

5 Al mismo tiempo se hizo pedazos el altar, y se derramó la ceniza que había en él, conforme á la señal que había predicho el varon de Dios en nombre del Señor.

6 Dijo entonces el rey al varon de Dios: Ruega al Señor Dios tuyo, y ora por mí, para que me sea restituida mi mano. Hizolo el varon de Dios oracion al Señor, y el rey recobró su mano, y quedó como antes estaba.

7 Por lo que dijo el rey al varon de Dios: Ven conmigo á casa á comer, y te llenaré de regalos.

8 Mas el varon de Dios respondió al rey: Aunque me dieras la mitad de tu casa no iría yo contigo, ni comerá pan, ni beberá agua en este lugar:

9 porque así me lo tiene mandado expresamente el Señor con este precepto: No comerás allí pan, ni beberás agua, ni te volverás por el mismo camino que fuiste.

10 Y con efecto, se fue por otro camino, y no volvió por el mismo que había tomado viniendo á Bethel.

11 Moraba á la sazón en Bethel cierto profeta anciano: á quien fueron sus hijos y le contaron todo lo que aquel día había hecho en Bethel el varon de Dios, refiriendo á su padre las palabras que había hablado al rey.

12 Dijoles su padre: ¿Qué camino tomó? Mostráronle sus hijos el camino por donde se había vuelto el varon de Dios que había venido de Juda.

13 Y dijo á sus hijos: Aparejadme el asno; y habiéndole ellos aparejado, montó en él.

14 y fue en busca del siervo de Dios, y hallóle sentado á la sombra de un te-

ait illi: Tunc es vir Dei qui venisti de Juda? Respondit illi: Ego sum.

15 *Dixitque ad eum: Veni mecum domum, ut comedas panem.*

16 *Qui ait: Non possum reverti, neque venire tecum, nec comedam panem, neque bibam aquam in loco isto:*

17 *quia locutus est Dominus ad me in sermone Domini, dicens: Non comedes panem, et non bibes aquam illi, nec revertaris per viam quae iteris.*

18 *Qui ait illi: Et ego propheta sum similis tui; et angelus locutus est mihi in sermone Domini, dicens: Redue eum tecum in domum suam, ut comedat panem, et bibat aquam. Fessit illi eum, et reduxit secum: comedit ergo panem in domo ejus, et bibit aquam.*

20 *Cumque sederent ad mensam, factus est sermo Domini ad prophetam, qui reducerat eum.*

21 *Et exclamavit ad virum Dei, qui venerat de Juda, dicens: Hec dicit Dominus: Quia non obediens fuisti orationi Domini, et non custodisti mandatum quod praecepit tibi Dominus Deus tuus,*

22 *et reversus es, et comedisti panem, et bibisti aquam, in loco in quo praecepit tibi ne comederes panem, neque biberes aquam, non inferetur cadaver tuum in sepulchrum patrum tuorum.*

23 *Cumque comedisset et bibisset, stravit asinum suum propheta, quem reducerat.*

24 *Qui cum abiisset, invenit eum leo in via, et occidit, et erat cadaver ejus projectum in itinere: asinus autem stabat juxta illum, et leo stabat juxta cadaver.*

25 *Et ecce viri transeuntes viderunt cadaver projectum in via, et leonem stantem juxta cadaver. Et venerunt et divulgaverunt in civitate, in qua prophetae ille senex habitabat.*

26 *Quod cum audisset propheta ille, qui reducerat eum de via, ait: Vir Dei*

1 La muerte temporal, recibida con espíritu de penitencia y resignacion, proporcionó al

rebunho, y díjole: ¿Eres tú el varon de Dios, que vino de Juda? Yo soy, le respondió.

15 Pues ven conmigo, dijo, á casa á tomar un bocadío.

16 Mas él le respondió: Yo no puedo volver atrás, ni ir contigo, ni comeré pan, ni beberé agua en este lugar:

17 por cuanto el Señor me habló de su propia boca, diciendo: No comas allí pan, ni bebas agua, ni vuelvas por el camino por donde fueres.

18 Díjole el otro: Yo tambien soy profeta como tú; y un ángel me ha venido á decir en nombre del Señor: Hazle volver contigo á tu casa, para que coma pan y beba agua. Engañóle,

19 y le hizo volver consigo. Comió pues el pan en su casa, y bebió el agua.

20 Y cuando estaban sentados á la mesa, el Señor habló al profeta que había hecho volver atrás al otro:

21 y exclamó dicho profeta y dijo al varon de Dios venido de Juda: Esto dice el Señor: Porque has sido desobediente á la órden expresa del Señor, y no has guardado el mandamiento que te intimó el Señor Dios tuyo,

22 sino que has vuelto atrás, y comido el pan, y bebido el agua en este lugar, en el que Dios te mandó no comer pan ni beber agua, no será llevado tu cadaver al sepulcro de tus padres.

23 Despues que el varon de Dios, á quien hizo volver atrás, hubo comido y bebido, el profeta anciano le acompañó al asno:

24 y luego que partió, encontróle un leon por el camino y le mató, y quedó su cadaver tendido en medio del camino. Estaba el asno parado junto á él, y el leon se estaba tambien cerca del cadaver.

25 En esto sucedió que unos pasajeros vieron el cadaver tendido en el camino, y al leon parado junto al cadaver; y fueron y divulgaron esto en la ciudad donde habitaba aquel anciano profeta.

26 Oyéndolo pues el profeta que le había hecho volver atrás, dijo: El varon

profeta la vida eterna. S. Aug. De curá pro mort. c. VII.

est, qui inobediens fuit ori Domini, et tradidit eum Dominus leoni, et confregit eum, et occidit iuxta verbum Domini, quod locutus est ei.

27 Dixitque ad filios suos: Sternite mihi asinum. Qui cum atravesissent, 28 et ille abiisset, invenit cadaver ejus projectum in via, et asinum et leonem stantes juxta cadaver: non comedit leo de cadavere, nec lesit asinum.

29 Tullit ergo prophetae cadaver viri Dei, et posuit illud super asinum, et reversus intulit in civitatem prophetae senis ut plangeret eum.

30 Et posuit cadaver ejus in sepulcro suo, et plangerunt eum: Heu, heu, mi-frater!

31 Cumque planxissent eum, dixit ad filios suos: Cum mortuus fuero, sepelite me in sepulcro, in quo vir Dei sepultus est: juxta ossa ejus ponite ossa mea.

32 Profecit enim venit sermo, quem praedixit in sermone Domini contra altare quod est in Bethel, et contra omnia fana excelsorum, que sunt in urbibus Samariae.

33 Post verba haec non est reversus Jeroboam de via sua pessima, sed e contrario fecit de novissimis populi sacerdotes excelsorum: quicumque volebat, implebat manum suam, et fiebat sacerdos excelsorum.

34 Et propter hanc causam peccavit domus Jeroboam, et eversa est, et deleta de superficie terra.

CAPÍTULO XIV.

La muger de Jeroboam consulta al profeta Ahias; quien le intima la muerte del hijo, y el exterminio de toda la familia. Irrupcion de Sesac en Jerusalem; y muerte de Roboam.

1 In tempore illo agrotavit Abia filius Jeroboam.

1 Unos veinte y dos años despues de su rebelion.

de Dios es, que fue desobediénte á la orden del Señor; y el Señor le entregó á un leon que le ha despedazado y muerto, segun se lo habia ya anunciado el Señor.

27 En seguida dijo á sus hijos: Apartadme el asno. Aparejaronsele;

28 y marchando, halló el cadaver tendido en el camino, y al asno y al leon parados junto al cadaver; sin que el leon se le hubiese comido, ni hecho daño al asno.

29 Tomó pues el profeta el cadaver del varon de Dios, y cargóle sobre el asno, y volviéndose se le llevó consigo á su ciudad para hacerle el duelo;

30 y puso el cadaver en su sepulcro, y lloraronle, y endecharonle, diciendo: ¡Ay! ¡ay! ¡hermano mio!

31 Y despues de concluidas las exequias, dijo á sus hijos: Quando yo muera, enterradme en el sepulcro en que yace el varon de Dios: poned mis huesos junto á los suyos;

32 porque infaliblemente se verificará lo que anunció de parte del Señor contra el altar que está en Bethel, y contra todos los adoratorios de las alturas que hay en las ciudades de Samaria.

33 Despues de todos estos sucesos, no se convirtió Jeroboam de su vida perversa; antes al contrario creó sacerdotes de los lugares altos, hombres del comun del pueblo: todo el que queria se consagraba, y quedaba hecho sacerdote de los lugares altos.

34 Este fue el pecado de la casa de Jeroboam, y por eso fue destruida y arrancada de la superficie de la tierra.

1 Por aquel tiempo enfermó ² Abia, hijo de Jeroboam.

2 Véase Chronologia.

2 Dixitque Jeroboam uxori suae: Surge, et commata habitum, ne cognoscaris quod sis uxor Jeroboam; et vade in Silo, ubi est Ahias propheta, qui locutus est mihi, quod regnurus essem super populum hunc.

3 Tolle quoque in manu tua decem panes, et crustulam, et eas mellis, et vade ad illum: ipse enim indicabit tibi quid eventurum sit puero huic.

4 Fecit, ut dixerat, uxor Jeroboam; et consurgens abiit in Silo, et venit in domum Ahia: at ille non poterat videre, quia caligaverant oculi ejus pro senectute.

5 Dixit autem Dominus ad Ahiam: Ecce uxor Jeroboam ingreditur ut consultare te super filio suo qui agrotat: haec et haec loqueris ei. Cum ergo illa intraret, et dissimularet se esse quae erat,

6 audiuit Ahias sonitum pedum ejus introeuntium per ostium, et ait: Ingredere, uxor Jeroboam; quare aliam te esse simulas? ego autem missus sum ad te durus nuntius.

7 Vade, et dic Jeroboam: Haec dicit Dominus Deus Israel: Quia exaltavi te de medio populi, et dedi te ducem super populum meum Israel,

8 et scidi regnum domus David, et dedi illud tibi, et non fuisti sicut seruus meus David, qui custodiuit mandata mea, et secutus est me in toto corde suo, faciens quod placitum esset in conspectu meo:

9 sed operatus es mala super omnes qui fuerunt ante te, et fecisti tibi deos alienos et confusiles, ut me ad iracundiam provocares, me autem projecisti post corpus tuum:

10 ideo ecce ego inducam mala super domum Jeroboam, et peraliam de Jeroboam mingentem ad parietem, et clausum, et novissimum in Israel; et mundabo reliquias domus Jeroboam, sicut mundari solet finis usque ad purum.

11 Qui mortui fuerint de Jeroboam in civitate, comedent eos canes: qui

1 Deut. XXXII. v. 36.

2 Y dijo Jeroboam á su muger: Anda y disfrázate, para que no seas conocida por muger de Jeroboam; y vé á Silo, donde está el profeta Ahias, el que me predijo habia de reinar yo sobre este pueblo.

3 Toma tambien contigo diez panes, una torta, y una orza de miel; y ve á visitarle, que él te dirá lo que ha de acontecer á este chico.

4 Hizo la muger de Jeroboam lo que éste le habia dicho; y partiendo para Silo, llegó á casa de Ahias: el cual ya no veia, porque se le habia ofuscado la vista á causa de su mucha edad.

5 Pero el Señor dijo á Ahias: Mira que aqui entra la muger de Jeroboam á consultarte sobre su hijo que está enfermo: Esto y esto es lo que le has de responder. Pues como ella entrase disimulando ser quien era,

6 oyó Ahias el ruido de sus pisadas al entrar por la puerta, y dijo: Entra, esposa de Jeroboam: ¿para qué finges ser otra? Ello es que yo tengo comision de darte una mala nueva.

7 Vé, y dí á Jeroboam: Esto dice el Señor Dios de Israel: Yo te ensalcé de en medio del pueblo, y te hice caudillo de mi pueblo de Israel:

8 yo dividí el reino de la casa de David, y te le di á tí: mas tú no has sido como mi siervo David, que guardó mis mandamientos, y me siguió con todo su corazon, haciendo lo que era agradable á mis ojos;

9 sino que has obrado peor que todos cuantos te han precedido, y te forjaste dioses agenos y de fundicion para provocarme á ira, y á mí me has desechado y vuelto las espaldas.

10 Por tanto yo voy á llover desastres sobre la casa de Jeroboam, y destruiré de la casa de Jeroboam hasta los perros, y así lo precioso, como lo vil y desechado¹ en Israel: y barreré los rezagos de la familia de Jeroboam, como suele barrerse la basura, hasta que no quede rastro.

11 Los de la casa de Jeroboam que murieren en poblado, serán comidos de los

autem mortui fuerint in agro, vorabunt eos aves caeli: quia Dominus locutus est.

12 *Tu igitur surge, et vade in domum tuam; et in ipso introitu portuum tuorum in urbem, morietur puer.*

13 *Et plangent cum omnis Israel, et sepeliet: iste enim solus inferretur de Jeroboam in sepulcrum, quia inventus est super eo sermo bonus à Domino Deo Israel, in domo Jeroboam.*

14 *Constituit autem sibi Dominus regem super Israel, qui precellet domum Jeroboam in hac die, et in hoc tempore,*

15 *et precellit Dominus Deus Israel, sicut moveri solet arundo in aqua: et excellet Israel de terra bona hoc, quam dedit patribus eorum, et ventilabit eos trans flumen: quia fecerat sibi lucos, ut irritarent Domini.*

16 *Et tradet Dominus Israel propter peccata Jeroboam, qui peccavit, et peccare fecit Israel.*

17 *Surrexit itaque uxor Jeroboam, et abiit et venit in Thersa: cumque illa ingrederetur limen domus, puer mortuus est.*

18 *et sepelietur eum. Et plangat cum omnis Israel juxta sermonem Domini, quem locutus est in manu servi sui Abia propheta.*

19 *Reliqua autem verborum Jeroboam, quomodo pugnaverit, et quomodo regnaverit, ecce scripta sunt in Libro verborum dierum regum Israel.*

20 *Die autem, quibus regnavit Jeroboam, viginti duo anni sunt: et dormiit cum patribus suis: regnavitque Nadab filius ejus pro eo.*

21 *Porrò Roboam filius Salomonis regnavit in Juda. Quadragesima et unius anni erat Roboam, cum regnare cepisset: decem et septem annis regnavit in Jerusalem civitate, quam elegit Dominus ut poneret nomen suum in ea: ex omnibus tribubus Israel. Nomen autem matris ejus Naama Ammonitidis.*

1 Esto es, en breve, ó duró de poco.

perros, y los que murieren en el campo, serán devorados por las aves del cielo; porque el Señor es el que lo ha dicho.

12 Anda tú pues ahora, y vete á tu casa; y en el punto mismo que pondrás tus pies en la ciudad, morirá el hijo.

13 Y le llorará todo Israel, y le dará sepultura: siendo este el único de la familia de Jeroboam que recibirá sepultura; por cuanto es el único de dicha familia á quien el Señor Dios de Israel ha mirado con agrado.

14 Entretanto el Señor se ha escogido ya un rey para Israel, que exterminará la casa de Jeroboam, en nuestros dias, y en este tiempo en que vivimos.

15 Y el Señor Dios hatirá á Israel, al modo que una caña suele ser batida de las aguas; y arrancará á Israel de esta buena tierra que dió á sus padres, y le arrojará cautivo mas allá del río Eufrates, en castigo de haber consagrado bosques á los ídolos para irritar al Señor.

16 Y abandonará el Señor á Israel por los pecados de Jeroboam, el cual no solamente pecó él, sino que hizo pecar á Israel.

17 Marchó, pues, la muger de Jeroboam, y siguiendo su camino llegó á Thersa, y al tiempo de poner el pie sobre el umbral de su casa, murió el hijo.

18 y le sepultaron, y lloró todo Israel, conforme lo había predicho el Señor por boca de su siervo el profeta Abias.

19 En cuanto á los demas hechos de Jeroboam, las guerras que tuvo, y su modo de reinar, todo se halla escrito en el libro de los anales de los reyes de Israel.

20 Reinó Jeroboam veinte y dos años, bajó al sepulcro como sus padres; y sucedióle en el trono su hijo Nadab.

21 Al mismo tiempo Roboam, hijo de Salomon, reinó en Judá. Cuarenta y un años tenía Roboam cuando empezó á reinar: y reinó diez y siete años en Jerusalem, ciudad escogida por el Señor entre todas las tribus de Israel, para establecer en ella su culto. Su madre era ammonita, y llamábase Naama.

22 *Et fecit Judas malum coram Domino, et irritaverunt eum super omnibus, quae fecerant patres eorum in peccatis suis qua peccaverunt.*

23 *Aedificaverunt enim et ipsi sibi aras, et statuas, et lucos, super omnem collem excelsum, et subter omnem arborem frondosam.*

24 *Sed et effeminati fuerunt in terra, feceruntque omnes abominaciones gentium, quas attrivit Dominus ante faciem filiorum Israel.*

25 *In quinto autem anno regni Roboam, ascendit Sesac rex Aegypti in Jerusalem,*

26 *et tulit thesauros domus Domini, et thesauros regis, et universa diripuit: scuta quoque aurea, quae fecerat Salomon;*

27 *pro quibus fecit rex Roboam scuta arca, et tradidit ea in manum ducum scutariorum, et eorum qui excubabant ante ostium domus regis.*

28 *Cumque ingrederetur rex in domum Domini, portabant ea qui praecedebant officium: et postea reportabant ad armamentarium scutariorum.*

29 *Reliqua autem sermonum Roboam, et omnia quae fecit, ecce scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Juda.*

30 *Fuitque bellum inter Roboam et Jeroboam cunctis diebus.*

31 *Dormiitque Roboam cum patribus suis, et sepultus est cum eis in civitate David: nomen autem matris ejus Naama Ammonitidis, et regnavit Abiam filius ejus pro eo.*

Al impio Abiam, rey de Judá, succede Asa, su hijo, que hace guerra á Baasa, rey de Israel. Á Asa succede su hijo Josaphat. Nadab y Baasa reyes de Israel.

1 *Igitur in octavo decimo anno regni Jeroboam filii Nabath, regnavit Abiam super Judam.*

1 No solo las mugeres se consagraban al infame culto de Priapo, de Venus, etc.; sino

22 Y la tribu de Judá ofendió al Señor, irritándole con pecados mucho mayores que los que comietieron sus padres en medio de sus maldades.

23. Porque erigió altares y simulacros, y bosques sobre todos los collados altos, y debajo de todo árbol frondoso.

24 Y aun hubo tambien en el pais hombres afeminados, que renovaron todas las abominaciones de aquellos pueblos que el Señor habia destruido al presentarse los hijos de Israel.

25 Mas el año quinto del reinado de Roboam, vino Sesac, rey de Egipto, á Jerusalem,

26 y se apoderó de los tesoros del templo del Señor, y de los tesoros del rey, y robó todas las alhajas, hasta los escudos de oro que habia hecho Salomon;

27 en lugar de los cuales puso Roboam escudos de cobre, entregándolos al cuidado de los capitanes de guardias, y de los que hacian centinela á la puerta del palacio del rey:

28 y cuando entraba el rey en el templo del Señor, llevaban estos escudos los que tenian el cargo de ir delante, y despues volvianlos á la armeria de las guardias.

29 Las demas cosas de Roboam, y todo cuanto hizo, está escrito en el libro de los anales de los reyes de Judá.

30 Y hubo siempre guerra entre Roboam y Jeroboam.

31 Dormió Roboam con sus padres, y fue sepultado con ellos en la ciudad de David. Su madre se llamó Naama, la cual era de nacion ammonita. Succedióle en el reino su hijo Abiam.

1 En el año décimo octavo del reinado de Jeroboam, hijo de Nabath en Israel, comenzó á reinar Abiam en Juda.

tambien los hombres. Vease Rom. I. v. 27.

2 *Tribus annis regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Maacha filia Abessalom.*

3 *Ambulavitque in omnibus peccatis patris sui, quæ fecerat ante eum: nec erat cor ejus perfectum cum Domino Deo suo, sicut cor David patris ejus.*

4 *Sed propter David dedit ei Dominus Deus suus lucernam in Jerusalem, ut suscitaret filium ejus post eum, et statueret Jerusalem:*

5 *eo quod fecisset David rectum in oculis Domini, et non declinasset ab omnibus, quæ præceperat ei cunctis diebus vite sue, excepto sermone Urie Hethæi.*

6 *Attamen bellum fuit inter Roboam et Jeroboam, omni tempore vite ejus.*

7 *Reliqua autem sermonum Abiam, et omnia quæ fecit, nonne hæc scripta sunt in Libro verborum dierum regum Juda? Fuitque prælium inter Abiam et inter Jeroboam.*

8 *Et dormivit Abiam cum patribus suis, et sepelierunt eum in civitate David: regnavitque Asa filius ejus pro eo.*

9 *In anno ergo vigesimo Jeroboam regis Israel regnavit Asa rex Juda,*

10 *et quadraginta et uno anno regnavit in Jerusalem. Nomen matris ejus Maacha filia Abessalom.*

11 *Ei fecit Asa rectum ante spectum Domini, sicut David pater ejus: 12 et abstulit effeminados de terra, purgavitque universas sordes idolorum, quæ fecerant patres ejus.*

13 *Insuper et Maacham matrem suam amovit, ne esset princeps in sacris Priapi, et in loco ejus, quem consecraverat: subvertitque specum ejus, et confregit simulacrum turpissimum, et combussit in torrente Cedron:*

14 *excelsa autem non abstulit. Ve-*

1 Y tambien Thamar. II. Reg. XIV. v. 27.

2 Véase Linaïra.

3 Aunque despues pecó en otras materias. II. Par. XVI. v. 7, 10, 12. En el Paralipomenos se habla de los lugares excelsos dedicados á los ídolos. En el libro de los Reyes

2 Tres años reinó este en Jerusalem. Llamábase su madre Maachá, hija de Abessalom ó Absalom.

3 Imitó Abiam todos los pecados cometidos por su padre antes de él: ni fue su corazón sincero para con el Señor Dios suyo, como lo había sido el corazón de su abuelo David.

4 Mas por amor de David le concedió el Señor su Dios una antorcha en Jerusalem, dándole por sucesor un hijo suyo, para conservar la gloria de Jerusalem:

5 por cuanto David había procedido rectamente en los ojos del Señor, y en nada se desvió notablemente de cuanto le tenía mandado todo el tiempo de su vida, salvo el suceso de Uria hethæo.

6 Sin embargo durante la vida de Jeroboam continuó la guerra entre este y Jeroboam.

7 Los demás sucesos de Abiam, y todos sus hechos, ¿no es así que estan escritos en los annales de los reyes de Judá? Hubo tambien una terrible batalla entre Abiam y Jeroboam.

8 Y fue Abiam á dormir con sus padres, y sepultáronle en la ciudad de David: succediéndole en el trono su hijo Asa.

9 El año vigésimo pues de Jeroboam, rey de Israel, entró á reinar Asa, rey de Judá,

10 y reinó cuarenta y uno años en Jerusalem. Llamábase su madre Maachá, hija de Abessalom.

11 É hizo Asa lo que era justo delante del Señor, como su padre David:

12 y extirpó del país á los afeinados; y le limpió de todas las inmundicias de los ídolos fabricados por sus padres.

13 Y ademas echó de su lado á su madre Maachá, para que no presidiese en las ceremonias de Priapo, en el bosque que le había consagrado; y arruinó su caverna, é hizo pedazos el obscenísimo simulacro, y le quemó en el torrente Cedron.

14 No quitó empero los lugares altos.

Se habla de los lugares excelsos dedicados al verdadero Dios.

4 Esto es, los adoratorios en donde el pueblo sacrificaba ilícitamente al verdadero Dios. II. Paralip. XIV. v. 2.

rumtamen cor Asa perfectum erat cum Domino cunctis diebus suis:

15 *et intulit ea, quæ sanctificaverat pater suus, et voverat, in domum Domini, argentum et aurum et vasa.*

16 *Bellum autem erat inter Asa, et Baasa regem Israel cunctis diebus eorum.*

17 *Ascendit quoque Baasa rex Israel in Judam, et edificavit Rama, ut non posset quisquam egredi vel ingredi de parte Asa regis Juda.*

18 *Tollens itaque Asa omne argentum et aurum, quod remanserat in thesauris domus Domini, et in thesauris domus regie, dedit illud in manus servorum suorum, et misit ad Benadab filium Tabremon filii Hezion, regem Syriæ, qui habitabat in Damasco, dicens:*

19 *Fœdus est inter me et te, et inter patrem meum et patrem tuum: ideo misi tibi munera, argentum et aurum, et peto ut venias, et irritum facias fœdus, quod habes cum Baasa rege Israel, et recedat á me.*

20 *Acquiescens Benadab regi Asa, misit principes exercitus sui in civitates Israel, et percusserunt Ahion, et Dan, et Abellomum Maacha, et universam Cennerath, omnem scilicet terram Nephthali.*

21 *Quod cum audisset Baasa, intermisit edificare Rama, et recessus est in Thersa.*

22 *Rex autem Asa nuntium misit in omnem Judam, dicens: Nemo sit excusatus; et tulerunt lapides de Rama, et ligna ejus, quibus edificaverat Baasa, et extruxit de eis rex Asa Gabaa Benjamin, et Maspha.*

23 *Reliqua autem omnium sermonum Asa, et universæ fortitudines ejus, et cuncta quæ fecit, et civitates quas extruxit, nonne hæc scripta sunt in Libro verborum dierum regum Juda? Verumtamen*

Por lo demás el corazón de Asa fue sincero para con Dios todo el tiempo que vivió.

15 Trasladó asimismo al templo del Señor la plata y el oro y las alhajas que su padre había consagrado, y ofrecido con voto.

16 Continuó la guerra entre Asa y Baasa rey de Israel, mientras que vivieron ambos.

17 Y avanzó Baasa, rey de Israel, por las tierras de Judá, y edificó á Rama, á fin de impedir con esta fortaleza que no pudiese salir ni entrar ninguno del partido de Asa, rey de Judá.

18 Entonces Asa, cogiendo toda la plata y el oro que había quedado en los tesoros del templo del Señor, y en los del palacio real, entregó todo á sus criados, y enviólos á Benadab, hijo de Tabremon, y nieto de Hezion, rey de Siria, que habitaba en Damasco, con orden de decirle:

19 Ya sabes que hay alianza entre los dos, como la hubo entre mi padre y el tuyo: por tanto, te remito esos presentes de plata y oro, y te pido que vendas y rompas la alianza que tienes con Baasa, rey de Israel, para que este se retire de mis dominios.

20 Condescendiendo Benadab con el rey Asa, despachó los capitanes de su ejército contra las ciudades de Israel, y se apoderaron de Ahion, y de Dan, y de Abelcaza de Maachá, y de todo el país de Cenneroth, es á saber, de toda la tierra de Nephthali.

21 Lo cual sabido por Baasa, suspendió las obras de Rama, y volvióse á Thersa.

22 Entretanto el rey Asa publicó un bando por toda la tierra de Judá, que decía: Nadie queda exento de acudir á Rama. Con esto recogieron la piedra y madera empleada por Baasa en la construcción de Rama, y con ellas edificó el rey Asa á Gabaa de Benjamin y á Maspha.

23 El resto de las acciones de Asa, y todas sus proezas, y cuanto hizo, y las ciudades que fundó, ¿no es así que está todo escrito en el libro de los annales de los reyes de Judá? Asa, pues, siendo vic-

in tempore senectutis suae doluit pedes.

24 *Et dormiuit cum patribus suis, et sepultus est cum eis in ciuitate David patris sui. Regnavitque Iosaphat filius eius pro eo.*

25 *Nadab vero filius Ieroboam regnavit super Israel anno secundo Asa regis Iuda: regnavitque super Israel duobus annis.*

26 *Et fecit quod malum est in conspectu Domini, et ambulavit in ceteris patris sui, et in peccatis eius, quibus peccare fecit Israel.*

27 *Insidialis est autem ei Baasa filius Ahie de domo Issachar, et percussit eum in Gebbethon, quae est urbs Philistinorum: squidem Nadab et omnis Israel obsidebant Gebethon.*

28 *Interfecit ergo illum Baasa in anno tertio Asa regis Iuda, et regnavit pro eo. Cumque regnasset, percussit omnem domum Ieroboam: non dimisit ne unam quidem animam de semine eius, donec deleret eum, iuxta verbum Domini quod locutus fuerat in manu servi sui Ahie Silonitis,*

30 *propter peccata Ieroboam, quae peccaverat, et quibus peccare fecerat Israel: et propter delictum, quo irritaverat Dominum Deum Israel.*

31 *Reliqua autem sermationum Nadab, et omnia quae operatus est, nomine huius scripta sunt in Libro verborum dierum regum Israel?*

32 *•Fuitque bellum inter Asa, et Baasa regem Israel, cunctis diebus eorum.*

33 *Anno tertio Asa regis Iuda, regnavit Baasa filius Ahie, super omnem Israel, in Thersa, viginti quatuor annis.*

34 *Et fecit malum coram Domino, ambulavitque in via Ieroboam, et in peccatis eius, quibus peccare fecit Israel.*

i H. Paralip. XVI. v. 12.—XVIII. v. 1.

jo adoleció de los pies,

24 y pasó á descansar con sus padres, y fue sepultado con ellos en la ciudad de su padre David; sucediéndole en el reino su hijo Josaphat.

— 25 Al segundo año de Asa, rey de Judá, empezó á reinar en Israel Nadab, hijo de Jeroboam, y tuvo dos años la corona.

26 Y se portó mal en la presencia del Señor, siguiendo las pisadas de su padre, y los pecados con que este hizo pecar á Israel.

27 Mas Baasa, hijo de Ahie de la tribu de Issachár, le armó asechanzas, y matóle en Gebbethon, ciudad de los philistheos, al tiempo que Nadab y todo Israel estaban sitiando esta ciudad.

28 Matóle pues Baasa el año tercero de Asa, rey de Judá, y reinó en su lugar.

29 Así que fue rey, exterminó toda la familia de Jeroboam: no dejó con vida ni una sola persona de su linage; sino que le extirpó enteramente, según lo había predicho el Señor por boca de su siervo Ahias, silonita,

30 en pena de los pecados cometidos por Jeroboam, y de los que había hecho cometer á Israel, y por el delito ó idolatría con que había irritado al Señor Dios de Israel.

31 Las demas cosas de Nadab, y todas sus acciones, ¿no es así que estan escritas en el libro de los annales de los reyes de Israel?

32 Hubo guerra entre Asa, rey de Judá, y Baasa, rey de Israel, mientras vivieron.

33 El año tercero de Asa, rey de Judá, comenzó á reinar en todo Israel Baasa hijo de Ahias, y reinó en Thersa veinte y cuatro años.

34 Procedió Baasa mal delante del Señor, siguiendo las pisadas de Jeroboam, y los pecados con que éste había hecho pecar á Israel.

CAPÍTULO XVI.

El profeta Jehú predice á Baasa el exterminio de su linage. Reinados de Ela, de Zambri, de Amri, y de Jchab, el mas impio de todos los reyes de Israel.

1 *Factus est autem sermo Domini ad Jehu filium Hanani contra Baasa, dicens:*

2 *Pro eo quid exaltavi te de pulvere, et posui te ducent super populum meum Israel, tu autem ambulasti in via Ieroboam, et peccare fecisti populum meum Israel, ut me irritares in peccatis eorum:*

3 *Ecce, ego demetam posteriora Baasa, et posteriora domus eius, et faciam domum tuam sicut domum Ieroboam filii Nabath.*

4 *Qui mortuus fuerit de Baasa in ciuitate, comedent eum canes: et qui mortuus fuerit ex eo in regione, comedent eum volucres caeli.*

5 *Reliqua autem sermationum Baasa, et quaecumque fecit, et praelia eius, nonne haec scripta sunt in Libro verborum dierum regum Israel?*

6 *Dormiuit ergo Baasa cum patribus suis, sepultusque est in Thersa; et recessit Ela filius eius pro eo.*

7 *Cum autem in manu Jehu filii Hanani prophetae verbum Domini factum esset contra Baasa, et contra domum eius, et contra omne malum, quod fecerat coram Domino, ad irritandum eum in operibus manuum suarum, ut fieret sicut domus Ieroboam: ob hanc causam occidit eum, hoc est, Jehu filium Hanani, prophetam.*

8 *Anno vigesimo sexto Asa regis Iuda, regnavit Ela filius Baasa super Israel in Thersa duobus annis.*

9 *Et rebellavit contra eum servus eius Zambri, dux mediae partis equitum: erat autem Ela in Thersa bibens, et tentulatus, in domo Arsa profecti Thersa.*

1 *Despues de esto habló el Señor á Jehú, hijo de Hanani, contra Baasa, diciendo:*

2 *Dirás á Baasa: Puesto que yo te levanté del polvo haciéndote caudillo de mi pueblo de Israel, y tú has seguido el camino de Jeroboam, induciendo al pecado á mi pueblo de Israel, provocándome á ira con sus excesos:*

3 *he aquí que yo arrancaré de la faz de la tierra tu descendencia, y la de tu familia; y hará de tu casa lo que he hecho de la de Jeroboam hijo de Nabath.*

4 *El que del linage de Baasa muriere en la ciudad, será comido de los perros; y el que muriere en el campo, será pasto de las aves del cielo.*

5 *Las demas cosas de Baasa, y todo cuanto hizo, y sus combates, ¿no está todo escrito en el libro de los diarios de los reyes de Israel?*

6 *Pasó pues Baasa á descansar con sus padres, y fue sepultado en Thersa, y sucedióle en el trono su hijo Ela.*

7 *Mas como el profeta Jehú, hijo de Hanani, había pronunciado la sentencia del Señor contra Baasa, y contra su casa, en castigo de todos los pecados que había hecho en presencia del Señor, irritándole con las obras de sus manos, por cuyo motivo merecía ser tratado como la casa de Jeroboam; por esta razon le quitó él la vida, es á saber, al profeta Jehú, hijo de Hanani.*

— 8 *A los veinte y seis años del reinado de Asa, rey de Judá, reinó Ela, hijo de Baasa, sobre Israel, en Thersa, por espacio de dos años.*

9 *Porque se rebeló contra él su siervo Zambri, comandante de la mitad de la caballería. Estaba pues Ela en Thersa bebiendo y banquetando, y hallábase ya beodo, en casa de Arsa, gobernador de Thersa;*